

CADI: un servicio de acceso a la información para discapacitados visuales

por Carlos Vizcaíno

Resumen

El trabajo da cuenta de la creación, gestión, desarrollo y alcances del Centro de Acceso Directo a la Información, para personas con discapacidad visual (CADI), que funciona en la Biblioteca Central de la Universidad Nacional de Mar del Plata.

Se describe la función del mismo como agente integrador de los estudiantes, docentes e investigadores universitarios con discapacidad visual o cualquier otra discapacidad de la Universidad Nacional de Mar del Plata, con el fin de facilitar el acceso de los mismos a la información.

Asimismo, se detallan los servicios y productos del Centro, sus características y posibilidades de ampliación, con el propósito de ser una herramienta eficaz en el desarrollo de las actividades académicas, y como medio facilitador en el acceso a la información haciendo frente a las dificultades que se presentan debido a la creciente producción de documentación científica.

Introducción

Las bibliotecas cumplen una función de relevancia en la preparación de los individuos para ser parte activa en una sociedad: son el complemento de la tarea educativa llevada a cabo por los diferentes organismos encargados de difundir el conocimiento.

Estos servicios de información se diferencian de acuerdo al abordaje de su fondo bibliográfico y el soporte en el que se encuentre la información, a través del cual intentan satisfacer las necesidades de sus usuarios.

Dentro de la variada gama de bibliotecas y servicios de información se encuentran las especiales, que cumplen una función socializadora en pro de la integración total de aquellas personas afectadas por una determinada discapacidad.

El Centro de Acceso Directo a la Información, para personas con discapacidad visual (CADI), pertenece a este tipo de servicios; su función está enfocada a satisfacer los requerimientos de las personas con discapacidad visual, a través de servicios documentales con características especiales, cuyo acervo documental se presenta en sistema Braille o en soportes audiomagnéticos o digitales que facilitan el acceso a la información a aquellas personas con disminución o ausencia total de la visión.

Este tipo de unidades de información requiere ser atendido por personas capacitadas en tareas bibliotecológicas y con conocimiento de las tecnologías existentes facilitadoras en el acceso a la información.

La planificación y dirección de este tipo de bibliotecas debe estar permanentemente

adelantándose a los requerimientos de sus usuarios, debe contemplar sus características y los cambios del entorno social para ofrecerles un servicio que logre integrarlos a una sociedad que se caracteriza por su constante evolución.

Las personas con discapacidad pueden participar en la vida de la comunidad, salvo que ésta les oponga barreras infranqueables. Estas personas tienen dificultades diversas derivadas de su propia circunstancia personal, pero tienen capacidades suficientes para desarrollarse profesionalmente.

Teniendo en cuenta lo expuesto en párrafos anteriores y con el fin de minimizar la brecha que existe para los estudiantes universitarios con discapacidad visual en el acceso a la información, fue creado el CADI, perteneciente a la Biblioteca Central de la Universidad Nacional de Mar del Plata.

Creación del CADI

La idea de la creación de un servicio para facilitar el acceso a la información de los estudiantes universitarios con discapacidad visual surge en la Unión Marplatense de Acción Social por los Derechos del Ciego y el Amblópe (UMASDECA). En vías de adquirir el hardware y software necesarios para este tipo de servicio se presenta un proyecto a la Fundación ONCE para América Latina (FOAL), por la cual se obtuvo el equipamiento necesario. Posteriormente, se realizó un convenio entre la Universidad Nacional de Mar del Plata, quien cedió el espacio físico, y la Unión Marplatense de Ciegos y Ambliopes, que tuvo a cargo la selección del personal idóneo. Cabe señalar que por requisito de la FOAL el servicio se encuentra a cargo de una persona discapacitada visual, logrando de esta forma una salida laboral.

La misión del servicio

Teniendo en cuenta la realidad social y fomentando la integración de las personas con discapacidad a la sociedad, la misión del CADI es apoyar el desarrollo humano universitario en su faz profesional, favoreciendo la formación de calidad y relevancia científica, social y cultural mediante los recursos tecnológicos, documentales y humanos, en apoyo de la investigación, producción y exploración de nuevos conocimientos.

Actividades del CADI:

Capacitación del personal

El personal del servicio se capacita constantemente a medida que las circunstancias lo permitan mediante cursos jornadas y congresos que son inherentes a la problemática de la discapacidad.

En cuanto a las otras restantes áreas de la biblioteca, esta capacitación es de manera informal, mediante la interrelación y charlas sobre el tema. Debo aclarar que algunos de los empleados anteriormente no han tenido ningún trato con una persona discapacitada visual.

Cómo definir el perfil de usuarios

En un servicio orientado a personas con discapacidad, no es suficiente sólo utilizar los parámetros convencionales de definición del perfil, sino que intervienen otros aspectos relacionados con su patología, que es un factor determinante de las habilidades que ha desarrollado esa persona. Características tales como movilidad, tipo de soporte que utiliza, sistemas lectores de textos, etc., son algunos de los parámetros que debemos tener en cuenta para estructurar un eficiente servicio y no malograr los escasos recursos con los que disponemos, y, sobre todo, no decepcionar a nuestros usuarios

Perfil de usuarios

Los usuarios que asisten al CADI son alumnos de la Universidad que cursan las carreras de Servicio Social, Derecho, Historia y Psicología; graduados de Historia, Derecho, Servicio Social y docentes de la cátedra de Estadística en Servicio Social.

En cuanto a la sección de documentos específicos sobre discapacidad, se atienden los requerimientos de alumnos de carreras como Diseño Industrial, Terapia Ocupacional, Trabajo Social y Arquitectura. También consultan docentes del Centro de rehabilitación para personas con discapacidad visual "ALAS", en áreas tales como Terapia ocupacional, orientación y movilidad, e Informática.

Desde la página Web, recibimos consultas sobre discapacidad que nos hacen docentes, familiares, profesionales de la educación, bibliotecología e instituciones nacionales, latinoamericanas e internacionales.

Capacitación de usuarios

El sentido que persigue la capacitación: es que el usuario sea uno más dentro de la biblioteca; para lograr este objetivo, se realizan actividades de orientación y movilidad por el complejo universitario para llegar sin dificultad a la biblioteca. Por otra parte, damos algunas indicaciones para el uso de los programas lectores de pantalla como el HAL y el JAWS, que permiten el acceso a Windows95 y Windows98.

Simultáneamente, se enseñan nociones básicas de: Windows95, Windows98, Word97, Omnipage V5, Omnipage pro V9, navegación en Internet, Cobra 97 (impresión en Braille).

Relaciones interinstitucionales

Tratamos de mantener una buena relación, basada en la colaboración recíproca, con las instituciones locales, provinciales, nacionales e internacionales, para unificar los criterios que nos llevarán al aprovechamiento y la optimización en el uso de los escasos recursos con los que contamos.

Con la Biblioteca Parlante del Partido de General Pueyrredón, estamos trabajando en forma complementaria, ya que todo recurso que nos solucione los requerimientos de información de nuestros usuarios es válido. Estamos dando los primeros pasos para la creación de un catálogo colectivo que dependa de las páginas Web de los dos servicios.

Con el Centro de Rehabilitación «ALAS», mantenemos una colaboración recíproca, por nuestra parte en la diseminación selectiva de la información especializada en discapacidad. Y por su parte son una fuente invaluable cuando requerimos información para satisfacer la consulta de nuestros usuarios acerca de adaptaciones, rehabilitación, orientación patológica, etc.

Gracias a la gestión de una cuenta institucional de correo electrónico, el CADI está conectado con distintas instituciones locales, nacionales e internacionales; mantener estos contactos nos permite ser un puente vital para el traspaso de información entre las distintas asociaciones que sostienen el contacto con nuestro servicio. De otra manera, sería muy dificultoso llevar a cabo esta diseminación de información por otros medios.

Fondo bibliográfico

Contamos con algunas publicaciones especializadas en la temática de la discapacidad como:

- El cisne, publicación periódica mensual especializada
- Discapacidad visual, publicación periódica, hoy especializada
- El observatorio de la discapacidad, publicación digital
- Perfiles, publicación periódica institucional.
- Estatutos, proyectos, resoluciones de los Congresos y asambleas de UMASDECA, SAERCA, FAICA, ULAC, ONCE, UNION MUNDIAL DE CIEGOS.
- Documentos, muestras y catálogos de adaptaciones para distintas discapacidades.
- Textos especializados en discapacidad.

Cabe señalar que dichas publicaciones se encuentran en varios formatos (tinta, braille, informatizados y en cassettes).

Servicios que presta el CADI

- Lectura de documentos digitalizados por medio de sintetizador de voz.
- Escaneo de distintos tipos de documentos, como libros, apuntes, publicaciones periódicas, etc.
- Acceso al catálogo de la Biblioteca Central.
- Acceso al catálogo de la Biblioteca Parlante.
- Acceso a Internet.
- Acceso a Base de Datos Bibliográfica Colectiva de la ciudad de Mar del Plata.
- Acceso a listas de interés sobre la problemática de la discapacidad.

Cómo buscamos

La búsqueda del material tanto de estudio como el específico sobre discapacidad, se realizan teniendo en cuenta que el usuario debe obtener el texto lo antes posible. Cuando el usuario nos formula el requerimiento y en qué soporte lo desea, nos ponemos a navegar en Internet por las diferentes bibliotecas digitales a las cuales tenemos acceso; si no lo ubicamos, seguimos por el formato digital contenido en CDs, luego continuamos en soporte de papel, si aún no se encuentra, por lo menos le damos una referencia acerca de la ubicación del texto. En el caso de dar con el material en un soporte que no es el deseado por el usuario, se comienza con el proceso de conversión del mismo; por ejemplo, si está en papel, se lo puede digitalizar para posteriormente imprimirlo en sistema Braille.

Productos

- Búsquedas en Internet.
- Búsqueda en catálogos de diferentes bibliotecas. Documentos impresos en Braille.
- Documentos en distintos formatos: disquetes, impresos en Braille, macrotipo y audiomagnéticos.

Propuestas para la ampliación del servicio

Dado que en varias facultades se encuentran estudiando algunas personas que tienen disminución visual, se podría implementar la ampliación de las prestaciones del CADI con la incorporación de ayudas ópticas (lentes especiales, ampliación del texto por medio de cámaras de TV especiales, etc.), con el fin de agilizar el acceso a la información de estos alumnos de la Universidad Nacional de Mar del Plata. Dicho servicio podría estar asesorado por el Área de Baja Visión del Centro de rehabilitación «ALAS».

Otra de las prestaciones que podría implementarse para el servicio sería la generación de un centro de información especializado en discapacidad; esto surge debido a la gran cantidad de alumnos que concurren al CADI solicitando información sobre esta temática.

Bibliografía

Mas, Hugo Rodrigo, Viviana Sabbatini y Silvina Ramos. Perspectivas sobre la integración. En Jornadas Argentinas de Tiflogía (XIII : Santa Fe : 1996). Santa Fe : ASAERCA, 1998.

Pérez Pérez, José Raúl. Una biblioteca para discapacitados. Salamanca : Universidad Pontificia, 1998. 180 p.

Suárez de la Llana, Clara E. Las nuevas tecnologías de la información y la comunicación: posibilidades y perspectivas para el acceso a la información de las personas con discapacidad. Educación y Biblioteca: revista mensual de documentación y recursos didácticos. 10, n° 87: 43-47.

Tolra Mabilón, Jordi. PIUNE : programa de integración de los universitarios con necesidades especiales de la UAB. Educación y Biblioteca: revista mensual de documentación y recursos didácticos. 10, n° 87: 64-68.